

La Fête de la Cerise fait son retour les 4 et 5 septembre p.2

Het Kriekenfeest maakt zijn rentree op 4 en 5 september p.2

fête de la cerise kriekenfeest

Gratuit pour tous !
Gratis voor iedereen !

La vaccination se poursuit, malgré la fermeture du centre du Crossing p. 3
Vaccinatie gaat door, ondanks sluiting van centrum Crossing p. 3

Inondations : Schaerbeek aux côtés des sinistrés p. 5
Overstromingen : Schaarbeek helpt slachtoffers p. 5

Le Foyer Schaerbeekois investit à Helmet p. 6
Schaarbeekse Haard investeert in Helmet p. 6



Le Schaerbeek Info est aussi en ligne
1030.be/SI

Schaarbeek Info is ook online
1030.be/nl/SI



LA RENTRÉE SCOLAIRE, C'EST POUR BIENTÔT

Les élèves et étudiants encore en congé nous en voudront peut-être de leur rappeler que la rentrée scolaire est presque là. Nous ne voulons en rien gâcher leur moment de repos et de réjouissance, mais il est bien évident que cette rentrée académique 2021-2022 occupe particulièrement nos pensées. (p.3)

HET NIEUWE SCHOOLJAAR STAAT VOOR DE DEUR

Studenten die nu nog vakantie hebben, zullen het ons misschien kwalijk nemen, maar we kunnen er niet omheen: het nieuwe schooljaar komt eraan. We willen geen pretbederver zijn, maar intussen is wel duidelijk geworden dat de start van het schooljaar 2021-2022 opnieuw extra voorbereiding zal vergen. (p.3)

PROPRETÉ

Déchets du jardin : n'utilisez que les sacs verts réglementaires !

Certains habitants présentent encore des sacs verts non réglementaires à la collecte des déchets de jardin. Il s'agit principalement de l'ancien modèle de sacs en plastique, plus réglementaires depuis début 2018. Les équipes de Bruxelles-Propreté ne collectent plus que les sacs verts biodégradables réglementaires.

COMMENT RECONNAÎTRE LES SACS NON RÉGLEMENTAIRES ?

- Absence de logo de la Région et de Bruxelles-Propreté
- En plastique et pas biodégradables
- Contenu supérieur à 60 litres

INFO

arp-gan.be

NETHEID

Tuinafval : gebruik enkel de reglementaire groene zakken!

Sommige inwoners bieden hun tuinafval nog steeds in niet-reglementaire groene zakken aan. Het gaat hoofdzakelijk om het vroegere model van plastic zakken, die sinds begin 2018 uit gebruik werden genomen. De teams van Net Brussel halen enkel de reglementaire en biologisch afbreekbare groene zakken op.

HOE NIET-REGLEMENTAIRE ZAKKEN HERKENNEN ?

- Ze zijn niet bedrukt met de logo's van het Gewest en Net Brussel
- Ze zijn gemaakt uit plastic en niet biologisch afbreekbaar
- De inhoud ligt hoger dan 60 liter

INFO

arp-gan.be



COVID-19

Retour d'une zone rouge ? Les mesures à respecter

Vous revenez de vacances d'une destination située en zone rouge ? Tout d'abord soyez prudent, et n'oubliez pas de respecter scrupuleusement ces quelques mesures.

À votre retour en Belgique et peu importe le lieu de vos vacances, remplissez le formulaire de localisation des passagers (info-coronavirus.be/fr/plf) dans les 48 heures précédant votre arrivée en Belgique, même si vous êtes vacciné. Ce formulaire prend en compte les 14 derniers jours pour déterminer la quarantaine, également quand la zone de votre destination de vacances change de couleur.

QUAND DOIS-JE ENTRER EN QUARANTAINE ET ME FAIRE TESTER ?

1. Vous revenez d'une zone verte ou orange : vous ne devez rien faire.
2. Vous revenez d'une zone rouge au sein de l'Union européenne :
 - En possession d'un certificat de vaccination ou un certificat de rétablissement, vous ne devez rien faire.
 - Pas de certificat de vaccination ni de certificat de rétablissement ? Si vous n'avez pas de test PCR négatif récent de

moins de 72h, faites-vous tester le 1^{er} ou le 2^e jour après votre retour de voyage. Test négatif ? Votre quarantaine est terminée. Les moins de 12 ans ne doivent pas se faire tester.

3. Vous venez d'une zone rouge en dehors de l'Union européenne :
 - Vous avez un certificat de vaccination ? Faites un test le 1^{er} ou le 2^e jour après votre retour de voyage. Test négatif ? Votre quarantaine est terminée.
 - Pas de certificat de vaccination ? Restez en quarantaine pendant 10 jours. Faites un test le 1^{er} et le 7^e jour après votre retour.
4. Si vous venez d'une zone à très haut risque, les mesures sont encore différentes. Plus d'infos sur ces zones et les mesures à respecter : info-coronavirus.be

INFO

info-coronavirus.be/fr/voyages

COVID-19

Terugkeren uit een rode zone? Volg deze maatregelen

Kom je terug van een vakantie in een rode zone? Wees dan in de eerste plaats voorzichtig, en vergeet niet om deze paar maatregelen strikt op te volgen.

Bij je terugkeer in België, en ongeacht de vakantiebestemming, vul je het Passagier Lokalisatie Formulier in (info-coronavirus.be/nl/plf) binnen 48 uur vóór je in België aankomt, zelfs als je gevaccineerd bent. Het formulier neemt voor het bepalen van testen en quarantaine telkens de laatste 14 dagen in rekening ook wanneer de zone van kleur verandert.

WANNEER MOET IK IN QUARANTAINE GAAN EN ME LATEN TESTEN?

1. Kom je uit een groene of oranje zone? Je hoeft niets te doen.
2. Kom je uit een rode zone in de Europese Unie?
 - Heb je een vaccinatiecertificaat of herstelcertificaat ? Je hoeft niets te doen.
 - Heb je geen vaccinatiecertificaat of herstelcertificaat ? Heb je geen recente negatieve PCR-test van maximum 72 uur oud? Laat je testen op dag 1 of 2 nadat

je thuiskomt van je reis. Is je test negatief? Dan mag je uit quarantaine. Kinderen onder de 12 jaar moeten geen test doen.

3. Kom je uit een rode zone buiten de Europese Unie?
 - Heb je een vaccinatiecertificaat? Laat je testen op dag 1 of 2 nadat je thuiskomt van je reis. Is je test negatief? Dan mag je uit quarantaine.
 - Heb je geen vaccinatiecertificaat? Je moet 10 dagen verplicht in quarantaine. Laat je testen op dag 1 en 7 nadat je thuiskomt van je reis.
4. Kom je uit een zone met een heel hoog risico? Er gelden nog andere maatregelen. Hier vind je meer informatie over deze zones en de maatregelen die je moet naleven: info-coronavirus.be

INFO

info-coronavirus.be/nl/reizen

LA RENTRÉE SCOLAIRE, C'EST POUR BIENTÔT

Les élèves et étudiants encore en congé nous en voudront peut-être de leur rappeler que la rentrée scolaire est presque là. Nous ne voulons en rien gâcher leur moment de repos et de réjouissance, mais il est bien évident que cette rentrée académique 2021-2022 occupe particulièrement nos pensées.



Bernard Clerfayt
et/en Cécile Jodogne

Nous souhaitons courage et réussite à ceux qui préparent activement leurs examens de « deuxième session », nous remercions à l'avance les acteurs de l'enseignement qui sont déjà dans les préparatifs, nous comprenons les parents parfois déjà en quête d'informations sur les mesures qu'il faudra suivre... Mais avant toute chose, nous pensons à nos enfants, petits et grands, qui vont enfin pouvoir reprendre leurs cours, revoir leurs amis et amis et, croisons les doigts, retrouver le rythme, l'enthousiasme et la liberté qui étaient les leurs.

L'année académique 2020-2021 a été tout simplement abominable. Et aujourd'hui, nous nous posons les mêmes questions : y aura-t-il une rentrée scolaire normale ? Faudra-t-il porter le masque ? Y aura-t-il du distanciel... ? Nous aimerions pouvoir vous promettre que tout sera parfait. Mais nous n'avons pas de boule de cristal.

Il y a des avancées significatives, la vaccination progresse très bien et les chiffres sont corrects. De nouvelles dispositions sont prises pour rapprocher les endroits de vaccination des citoyennes et citoyens, les autorités envoient des bus de vaccination dans les quartiers et nous entendons même dire que les autorités sanitaires pensent à proposer cela près des écoles pour pouvoir augmenter le nombre de jeunes de plus de 12 ans vaccinés.

Les responsables ministériels de l'enseignement espèrent une rentrée en « code vert » mais ils rencontreront les experts sanitaires dans le courant du mois d'août avec les dernières données. Nous avons donc bon espoir pour la rentrée de septembre et espérons que l'année scolaire prochaine ne soit plus perturbée.

Bonne rentrée à toutes et tous !

BERNARD CLERFAYT / CÉCILE JODOGNE
Bourgmestre empêché/Bourgmestre f.f.
Verhinderd Burgemeester/Wnd Burgemeester

HET NIEUWE SCHOOLJAAR STAAT VOOR DE DEUR

Studenten die nu nog vakantie hebben, zullen het ons misschien kwalijk nemen, maar we kunnen er niet omheen: het nieuwe schooljaar komt eraan. We willen geen pretbedraver zijn, maar

intussen is wel duidelijk geworden dat de start van het schooljaar 2021-2022 opnieuw extra voorbereiding zal vergen.

Allereerst wensen we iedereen die momenteel aan het blokken is voor zijn of haar 'tweede zit' veel moed en succes toe. Bovendien willen we al wie nu al bezig is met de voorbereidingen in de scholen bedanken voor hun inzet. We begrijpen ook dat ouders willen weten met welke maatregelen ze in september rekening moeten houden. Maar bovenal denken we aan onze kinderen, klein en groot, die eindelijk terug naar de klas kunnen, hun vriendjes weer zien en - hopelijk - opnieuw hun draai vinden en zich weer enthousiast en vrij mogen voelen.

Het voorbije schooljaar was een echt rotjaar. En het is op dit moment nog niet duidelijk of we het nieuwe schooljaar op een normale manier zullen kunnen starten. Is een mondkapje nog verplicht? Zal er nog afstandsonderwijs zijn? We zouden graag beloven dat alles rimpelloos zal verlopen. Maar we hebben geen kristallen bol.

Wel hebben we al flink wat vooruitgang geboekt: de vaccinatie verloopt vlotjes en de cijfers zijn behoorlijk. Er worden nieuwe maatregelen genomen om de vaccinatiemogelijkheden dichter bij de burger te brengen: vaccinatiebussen doorkruisen onze wijken en we vernemen dat de gezondheidsautoriteiten er zelfs over denken om vaccinaties in de buurt van scholen te organiseren zodat meer jongeren boven de 12 jaar zich laten vaccineren.

De onderwijsministers hopen dat het schooljaar kan starten met 'code groen', maar zullen later in augustus met de gezondheidsexperts samenzitten om de laatste cijfers te bespreken. We zijn dan ook hoopvol voor september en duimen dat het volgende schooljaar een pak vlotter zal verlopen dan het vorige.

We wensen iedereen een goede start!

La vaccination se poursuit, malgré la fermeture du centre du Crossing

La Bourgmestre ff Cécile Jodogne en avait fait la demande avant de mettre le stade du Crossing à la disposition de la COCOM comme centre de vaccination : les activités sportives devaient pouvoir reprendre en septembre dans la salle de sport du stade. Vous n'êtes pas encore vacciné ? Il est toujours possible de prendre rendez-vous dans un des 4 centres bruxellois restés ouverts. Deux autres moyens de se faire vacciner vous sont proposés : les Vacci-bus et via votre généraliste.

Après avoir rendu de nombreux services aux Bruxellois comme centre de vaccination, le stade du Crossing va redevenir un lieu où les Schaerbeekois et Schaerbeekois se rencontrent autour du sport. Notre centre de vaccination fermera ses portes après le 27 août.

Depuis le 10 août, 5 autres centres de vaccination bruxellois ont ou vont fermer leurs portes. Au total, 4 centres bruxellois resteront ouverts au moins pour cet automne (Forest, Pacheco, Woluwe-Saint-Pierre, Molenbeek).

D'AUTRES SOLUTIONS DE VACCINATION

La COCOM (Commission Communautaire Commune) a pris la décision de fermer la majorité des centres de vaccination bruxellois afin de rationaliser les services de vaccination aux Bruxellois. Cependant, la COCOM assure que la capacité de vaccination restera suffisante dans la capitale. En plus des 4 centres de vaccination qui seront toujours opérationnels, les Bruxelloises et Bruxellois pourront se faire vacciner dans leurs quartiers grâce aux Vacci-bus qui continuent de sillonner les quartiers où le taux de vaccination reste faible. Votre médecin généraliste peut également vous vacciner. Renseignez-vous auprès de lui/elle.

VOUS N'ÊTES PAS ENCORE VACCINÉ ?

Prenez rendez-vous via bruvax.brussels.doctena.be

ALLEZ À LA RENCONTRE D'UN VACCI-BUS

➔ coronavirus.brussels/vacci-bus

POUR VOIR MES PROCHES DEMAIN, JE ME VACCINE

OM MORGEN MIJN FAMILIE OPNIEUW TE ZIEN, LAAT IK ME VACCINEREN

**PRENEZ RENDEZ-VOUS
MAAK EEN AFSpraak**

**BRUVAX.BRUSSELS.DOCTENA.BE
02 214 19 19**

Vaccinatie gaat door, ondanks sluiting van centrum Crossing

Wnd Burgemeester Cécile Jodogne had daarom gevraagd voordat het Crossingstadion als vaccinatiecentrum ter beschikking werd gesteld van de GGC: de sportactiviteiten in de sporthal van het stadion moesten sowieso in september hervat kunnen worden. Ben je nog niet gevaccineerd? Het is nog steeds mogelijk om een afspraak te maken in een van de 4 Brusselse centra die nog open zijn. Er zijn nog twee andere manieren om gevaccineerd te worden: in een van onze Vacci-bussen of bij je huisarts.

Nadat het maandenlang dienst heeft gedaan als vaccinatiecentrum voor de inwoners van Brussel, kan het Crossingstadion nu opnieuw een plek worden waar Schaarbekenaren elkaar ontmoeten en samen sporten. Ons vaccinatiecentrum zal na 27 augustus de deuren sluiten. Sinds 10 augustus hebben nog 5 andere vaccinatiecentra in

Brussel hun deuren gesloten of zullen ze dat doen. In totaal zullen 4 Brusselse centra minstens tot dit najaar open blijven (Vorst, Pacheco, Sint-Pieters-Woluwe, Molenbeek).

ANDERE VACCINATIE-MOGELIJKHEDEN

De GGC (Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie) heeft

beslist om het merendeel van de Brusselse vaccinatiecentra te sluiten om de vaccinatiediensten voor de Brusselaars te rationaliseren. De GGC verzekert echter dat er nog steeds voldoende vaccinatiecapaciteit zal zijn in de hoofdstad.

Naast de 4 vaccinatiecentra die nog open zijn, kunnen Brusselaars zich ook in hun wijk laten

vaccineren in een van de Vacci-bussen, die blijven uitrijden in wijken met een lage vaccinatiegraad. Ook je huisarts kan je vaccineren. Vraag hem of haar om meer inlichtingen.

BEN JE NOG NIET GEVACCINEERD?

Maak een afspraak via bruvax.brussels.doctena.be

VIND EEN VACCI-BUS BIJ JOU IN DE BUURT

➔ coronavirus.brussels/vacci-bus

La traditionnelle Fête de la Cerise fait son grand retour

Samedi 4 et dimanche 5 septembre au parc Josaphat

Après une édition malheureusement compromise en 2020, la Fête de la Cerise revient cette année les 4 et 5 septembre au parc Josaphat. Soirée guinguette et animations pour tous les âges au programme de ce week-end haut en couleurs. La Fête de la Cerise vient clôturer les festivités de The Park To Be, qui a lieu tous les week-ends des vacances d'été.

La Fête de la Cerise, tradition schaarbeekoise incontournable, est célébrée depuis plus de 20 ans. Habituellement organisée fin juin, elle prendra cette fois place début septembre. Un week-end festif au parc Josaphat pour célébrer la cerise, symbole de notre commune.

La saison des cerises fraîches sera tout juste passée, mais cela ne nous empêchera pas de les célébrer comme il se doit.

GUINGUETTE ET CONCERTS

La Fête de la Cerise débutera le samedi 4 septembre à 18 h par une soirée guinguette « bal au lampions », au Kiosque à musique. Différents food trucks et bars vous seront proposés afin de vous restaurer et de satisfaire le plus grand nombre. Découvrez également un enchaînement de concerts live (Basement Low End, Fabrice Mukuna Band et Mothercover) sur la scène du kiosque. La fête se poursuivra dimanche dès 10 h 30. La Plaine du tir à l'arc, le Kiosque à musique, la Plaine des azalées, l'Enclos des ânes et l'Esplanade du crossing seront animés pour l'occasion.

Au programme :

- Contes, jeux en bois et psychomotricité
- Artistes itinérants
- Balades en âne
- Châteaux gonflables
- Ateliers créatifs
- Concerts
- Grimage
- Visites du parc
- Découverte des clubs sportifs schaarbeekois
- Stand de tarte à la cerise et de confiture à la cerise
- Et plein de surprises...

INFO

✉ info@theparkto.be
 📍 theparkto.be
 📱 [theparktobe](https://www.facebook.com/theparktobe)
 ☎ 010 45 79 81



Tradition schaarbeekoise, la Fête de la Cerise vous propose musique, guinguette, ateliers, stands sportifs... Le tout au cœur du parc Josaphat !

Het Kriekenfeest, een traditie in Schaarbeek, brengt muziek, een zomerbar, workshops, sportstands en veel méér in het Josaphatpark.

ÉVÈNEMENT

Het traditionele Kriekenfeest is helemaal terug

Zaterdag 4 en zondag 5 september in het Josaphatpark

Na een jammerlijk gecompromitteerde editie in 2020, strijkt het Kriekenfeest tijdens het weekend van 4 en 5 september opnieuw neer in het Josaphatpark. Tijdens het kleurrijke weekend is er entertainment voor alle leeftijden en elke avond een zomerbar. Het Kriekenfeest vormt het sluitstuk van de 'The Park To Be' - festiviteiten tijdens elk weekend van de zomervakantie.

Het Kriekenfeest is een niet te missen Schaarbeekse traditie die al meer dan 20 jaar wordt gevierd. Gewoonlijk vindt het Kriekenfeest eind juni plaats, maar dit jaar werd voor een weekend begin september gekozen. Een feestweekend waarin het symbool van Schaarbeek wordt gevierd in het iconische Josaphatpark, de groene long van de gemeente. Het seizoen van de verse krieken is dan net achter de rug, maar niets houdt ons tegen om de rode koningin van Schaarbeek in stijl te vieren.

ZOMERBAR EN CONCERTEN

Op zaterdag 4 september opent de zomerbar om 18 uur. De muziekkiosk vormt het decor voor het 'lampionnenbal'. Aan de verschillende foodtrucks en drankstands vindt iedereen ongetwijfeld zijn gading! Heel wat artiesten verzorgen een live-optreden op het podium van de kiosk (Basement Low End, Fabrice Mukuna Band en Mothercover). Op zondag feesten we verder vanaf 10.30 uur. Voor de gelegenheid wordt in animatie voorzien op het Boogschuttersplein, de muziekkiosk, het Azaleaplein, het Ezelspark en de Crossing.

Op het programma:

- Sprookjes, houten speeltuigen en behendigheidsspellen
- Rondtrekkende kunstenaars
- Ezelritjes
- Springkastelen
- Creatieve workshops
- Optredens
- Grime
- Rondleidingen in het park
- Kennismaking met Schaarbeekse sportclubs
- Stand met krikentaart en -jam
- En tal van verrassingen...

INFO

✉ info@theparkto.be
 📍 theparkto.be
 📱 [theparktobe](https://www.facebook.com/theparktobe)
 ☎ 010 45 79 81

REVITALISATION URBAINE

DES ARTISTES SCHARBECKOIS DESSINENT LE QUARTIER POGGE

Découvrez 5 magnifiques affiches créées par des artistes schaarbeekois sur le thème de la mobilité dans le quartier Pogge. Ces dessins ont été réalisés dans le cadre du projet « I Love Pogge », lancé par le Contrat de quartier durable Pogge. Ces dessins vous plaisent ? Rencontrez l'équipe de RenovaS à l'antenne du quartier Pogge (rue Goossens 5), ils vous offriront les affiches gratuitement.

Dessins réalisés par Zam Zadeh, Delphine Frantzen, Bram Algoed, Wauter Mannaert et Pieter Fannes.

STADSVERNIEUWING

SCHARBECKSE KUNSTENAARS TEKENEN DE POGGEWIJK

Ontdek 5 prachtige affiches gemaakt door Schaarbeekse kunstenaars rond het thema mobiliteit in de Poggewijk. De tekeningen werden gemaakt voor het project 'I Love Pogge', dat werd georganiseerd in het kader van het Duurzame Wijkcontract Pogge. Vind je deze tekeningen mooi? Kom en ontmoet het team van RenovaS in de wijkantenne Pogge (Goossensstraat 5), dat de affiches gratis uitdeelt.

Tekeningen gemaakt door Zam Zadeh, Delphine Frantzen, Bram Algoed, Wauter Mannaert en Pieter Fannes.



© Wouter Mannaert



SOLIDARITÉ

Inondations : Schaerbeek aux côtés des sinistrés

Suite aux inondations de juillet, la commune de Schaerbeek a envoyé une quinzaine d'agents dans la ville de Limbourg. Leur mission : aider les sinistrés sur place en nettoyant et en enlevant les débris et les déchets.

La commune de Schaerbeek a voulu être solidaire avec les sinistrés des inondations de juillet et s'est proposée pour mettre à disposition des provinces concernées du personnel, des véhicules et du matériel communal. Elle effectuera également un don financier.

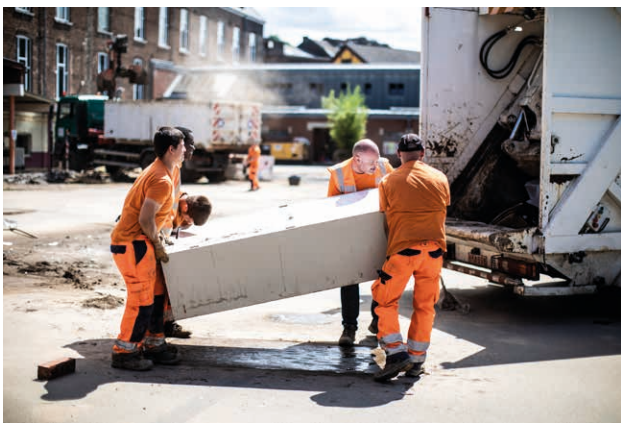
TOUS VOLONTAIRES !

À la demande de la ville de Limbourg, dans l'arrondissement de Verviers, une quinzaine d'agents et ouvriers schaerbeekois ont été mobilisés durant une semaine

pour venir en aide aux sinistrés. Tous volontaires, tous partants. Leur mission ? Nettoyer et enlever les débris. Sur place, nos équipes schaerbeekaises ont aidé certains habitants à se débarrasser des débris. Ils ont également débarrassé une école. Les équipes communales de Limbourg les ont accueillies les bras ouverts et avec un large sourire. Voici quelques photos qui illustrent le travail solidaire de nos équipes. Bravo et merci infiniment à eux !



Nos équipes à Limbourg en vidéo
1030.be/inondations



SOLIDARITEIT

Overstromingen: Schaarbeek helpt slachtoffers

In de nasleep van de overstromingen stuurt de gemeente een vijftiental medewerkers naar de stad Limburg. Hun opdracht: helpen slachtoffers, schoonmaken en verwijderen van puin en afval.

De gemeente Schaarbeek heeft zich solidair willen tonen met de slachtoffers van de overstromingen in juli en heeft personeel, voertuigen en materiaal van de gemeente ter beschikking gesteld aan de betrokken provincies. Zij zal ook een financiële donatie doen.

ALLEMAAL VRIJWILLIGERS!

Op vraag van de gemeente Limburg in het arrondissement Verviers werd een vijftiental Schaarbeekse agenten en arbeiders opgetrommeld om de hele

week lang de slachtoffers bij te staan. Allemaal gemotiveerde vrijwilligers. Hun opdracht? Schoonmaken en puinruimen. Teams uit Schaarbeek hielpen buurtbewoners bij het puinruimen. Ze hebben ook een school ontruimd. De gemeentelijke teams uit Limburg ontvingen hen met open armen en een brede glimlach. Hierbij enkele foto's om de solidariteit van onze teams te illustreren. Bravo iedereen, en hartelijk dank voor de inzet!



Filmpjes van onze teams in Limburg
1030.be/nl/overstromingen

Le Foyer Schaerbeekois investit à Helmet

Les locataires sont au centre des préoccupations du Foyer Schaerbeekois (FSH). 45 familles ont intégré de nouveaux appartements à Helmet et les chantiers prévus en libéreront encore bien d'autres : 38 immeubles font actuellement l'objet de rénovation dans ce quartier en pleine mutation. Ces chantiers font partie de l'ambitieux plan de rénovation de 840 logements appartenant au FSH, dont 237 pour Helmet.

UNE NOUVELLE CONSTRUCTION

Début juillet, 18 ménages ont emménagé dans un nouvel immeuble au coin de la chaussée de Helmet et de la rue Van Droogenbroeck. Dans ce projet, dont le coût total s'élève à 4 millions €, le FSH a pensé aux grandes familles. La moi-

tié des logements comportent 3 chambres et certains sont adaptés aux personnes à mobilité réduite.

Un grand local communautaire se situe au rez-de-chaussée. Une antenne du FSH viendra s'y implanter, où il organisera des permanences. Le Foyer deviendra ainsi un relais sur place,

proche des demandes concrètes des habitants. Le local sera aussi à la disposition des associations ou des habitants pour y mener des activités collectives.

LES PROJETS S'ACCUMULENT

En février 2021, un autre immeuble, à l'angle de la chaussée

de Helmet et de la rue du Corbeau, avait déjà été inauguré. Il avait permis d'accueillir 9 personnes âgées, isolées ou accompagnées. Le local communautaire de cet immeuble abrite l'asbl Métiss'Âges, lieu de rencontre et d'échange qui propose des activités de solidarité entre habitants du quartier. Cette année, 32 logements ont également été rénovés rue Fernand Séverin. À noter qu'en 2020, le FSH avait déjà rénové 28 logements dans le quartier Helmet !

INFO

➔ [Foyerschaerbeekois.be](https://foyerschaerbeekois.be)
Retour sur l'inauguration de l'immeuble Van Droogenbroeck : bit.ly/inaugurationVDB



L'immeuble Van Droogenbroeck pendant la démolition et après sa reconstruction.

Het Van Droogenbroeckgebouw tijdens de afbraak en na de heropbouw.



En février 2021, le Foyer Schaerbeekois a inauguré un immeuble à l'angle de la chaussée de Helmet et de la rue du Corbeau.

In februari 2021 werd een gebouw van de Schaarbeekse Haard ingehuldigd op de hoek van de Helmetsesteenweg en de Raafstraat.

HUISVESTING

Schaarbeekse Haard investeert in Helmet

Bij de Schaarbeekse Haard staan de huurders centraal. Vijfenvestig gezinnen hebben hun intrek genomen in een gloednieuw appartement in Helmet en er zitten nog heel wat nieuwe projecten in de pijplijn: in deze wijk, die volop in ontwikkeling is, worden momenteel nog 38 gebouwen onder handen genomen. Deze projecten maken deel uit van een ambitieus plan om 840 woningen die eigendom zijn van de Schaarbeekse Haard te renoveren, waaronder 237 in Helmet.

NIEUWBOUW

Begin juli verhuisden 18 gezinnen naar een nieuw gebouw op de hoek van de Helmetsesteenweg en de Van Droogenbroeckstraat. Dit project van de Schaarbeekse Haard, dat in totaal zo'n 4 miljoen euro kostte, werd speciaal bedacht op maat van grote gezinnen. De helft van de woningen heeft 3

slaapkamers en sommige zijn aangepast voor personen met beperkte mobiliteit.

Op het gelijkvloers werd een grote gemeenschappelijke ruimte ingericht, waar een afdeling van de Schaarbeekse Haard haar intrek zal nemen en permanenties zal organiseren. Deze buurtantenne van de Haard zal dus snel kunnen

inspelen op de concrete noden van de bewoners ter plaatse. Het lokaal zal ook ter beschikking worden gesteld van verenigingen of bewoners voor groepsactiviteiten.

MEER PROJECTEN OP STAPEL

In februari 2021 werd een ander gebouw op de hoek van de Hel-

metsesteenweg en de Raafstraat in gebruik genomen door 9 alleenstaande of begeleide senioren. In de gemeenschappelijke ruimte van dit gebouw heeft de vereniging Métiss'Âges haar thuisbasis. Dit ontmoetingscentrum organiseert onder meer solidariteitsactiviteiten voor de buurtbewoners. Dit jaar werden ook 32 woningen in de Fernand Séverinstraat gerenoveerd, bovenop de 28 woningen die de Schaarbeekse Haard in 2020 al in de Helmetwijk had vernieuwd!

INFO

➔ [Schaarbeeksehaard.be](https://schaarbeeksehaard.be)
Terugblik op de inhuldiging van het Van Droogenbroeckgebouw : bit.ly/inaugurationVDB

EPISOL ET LE FSH S'ENGAGENT CONTRE LA PRÉCARITÉ ET L'ISOLEMENT

L'épicerie sociale Episol lutte pour l'autonomie alimentaire des personnes précarisées. Elle propose également des animations pour les habitants du quartier Helmet. L'asbl occupait un immeuble du Foyer Schaerbeekois depuis juillet 2018. Il a dû être complètement rénové au courant de l'année 2021. Le FSH a donc proposé à l'asbl un nouvel emplacement, situé chaussée de Helmet 44-48. Le déménagement s'est organisé en mai, notamment grâce à l'énergie de la directrice d'Episol, Carmen Sanchez.

En proposant ces nouveaux locaux, le Foyer continue à apporter son soutien à Episol et à participer ainsi à plus de solidarité, de rencontres et d'échange.



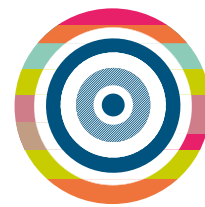
EPISOL EN DE SCHARBEKSE HAARD DOORBREKEN ONZEKERHEID EN ISOLEMENT

Sociale kruidenier Episol ijvert voor voedselzelfstandigheid voor al wie in onzekere omstandigheden leeft, met onder meer ook animaties voor de bewoners van de Helmetwijk. De vereniging heeft sinds juli 2018 een stek gevonden in een gebouw van de Schaarbeekse Haard, dat in de loop van 2021 volledig gerenoveerd moest worden. De Schaarbeekse Haard bood de vereniging daarom een nieuwe locatie aan, in de Helmetsesteenweg 44-48. De verhuis ging door in mei, mede dankzij de inzet van de directeur van Episol, Carmen Sanchez.

Door deze nieuwe lokalen aan te bieden, blijft de Haard Episol steunen en ijveren voor meer solidariteit, ontmoeting en uitwisseling.



Votre
supplément
culturel



1030
CULTURE

DÉJÀ 25 ANS DE LECTURES ESTIVALES DANS LES PARCS !

Durant les vacances d'été, les livres de nos bibliothèques sortent de leurs rayons afin d'offrir des moments de plaisir et de découverte aux enfants, au travers d'ouvrages en tous genres. Des histoires lues ou racontées par des animateurs dans ces lieux insolites que sont les parcs. Sur les 24 éditions précédentes, ce ne sont pas moins de 12 000 enfants et parents qui ont pu assister à ces spectacles en plein air, écouter des histoires et manipuler des livres au détour d'un après-midi ensoleillé dans nos beaux espaces verts schaerbeekoïses. Une initiative qui permet aussi d'aller à la rencontre de nouveaux publics qui, à l'origine, ne sont pas forcément sensibles à la lecture. « Lire dans les Parcs » : une activité « hors les murs » qui remporte à chaque édition un réel succès (+ 41 % de participants chaque année) et aussi... totalement gratuite !

« LIRE DANS LES PARCS » : QUAND LES LIVRES VIENNENT À VOTRE RENCONTRE...

Chaque année, en juillet et août, des animateurs se rendent dans un endroit déterminé d'un parc schaerbeekoïse, là où jouent habituellement les enfants en été. Munis d'une caisse ou d'un sac de livres, ils proposent aux enfants de lire le(s) ouvrage(s) de leur choix. Cette année, nous fêtons déjà le quart de siècle de l'opération à Schaerbeek !

Initié en 1997 dans notre commune, le projet a ensuite été relayé par l'action de l'IBBY (*International Board for Books for Young People* – section belge) qui l'a ensuite étendu à d'autres communes. Aujourd'hui, l'opération est gérée par le *Centre de Littérature de Jeunesse de Bruxelles* (CLJBxl), lequel apporte un soutien logistique et de communication remarquable (animateurs, affichage, gestion des autorisations...). Un appui déterminant

qui a d'ailleurs permis d'étendre encore le périmètre d'action : désormais, toutes les communes bruxelloises ouvrent leurs parcs aux histoires estivales. A Schaerbeek, les animations ont d'abord été organisées au parc Josaphat, pour s'étendre ensuite à d'autres lieux emblématiques. Ont ainsi été investis en fonction des disponibilités : le parc Rasquinet, le parc Huart-Hamoir, le parc Reine verte, le parc Gaucheret... et même le jardin de la Maison

des Arts ! Chaque lieu est parrainé par l'une des trois bibliothèques du réseau afin d'inviter les enfants à fréquenter celles-ci en dehors des séances d'animation.



« LECTEURS ET COMPAGNIE » : DE NOUVEAUX CLUBS DE LECTURE JEUNESSE

Bibliothèque Sésame - A partir de septembre

Tu as entre 8 et 12 ans ? Tu adores lire et tu aimerais en parler avec d'autres fans de lecture ? ! Alors rejoins vite « Lecteurs et compagnie »

Pourquoi t'inscrire au club de lecture ? Pour partager tes coups de cœur, découvrir de nouvelles lectures, découvrir des lieux, des expos en lien avec la littérature jeunesse, rencontrer une professionnelle /un professionnel du livre et participer à des activités autour du livre (la Petite Fureur, le prix Versele, activités artistiques...). On a hâte de te rencontrer !

INFO

→ Enfants de 8 à 10 ans, deux mardis par mois de 16h à 17h30 à partir du mardi 7 septembre
→ Enfants de 10 à 12 ans, deux samedis par mois de 13h à 15h à partir du samedi 11 septembre
Participation de 40€/an (20 séances)
Organisateurs : Bibliothèque Sésame, avec le soutien des « Amis de la Morale Laïque de Schaerbeek »
Inscription indispensable : BUYSSÉ Maroussia
✉ buyssé.maroussia@gmail.com
☎ 0485 88 25 23



EXPOSITION : « LES CHANTS DE JOSAPHAT » PHOTOGRAPHIES DE PHILIPPE MASSART

Du jeudi 09/09 au vendredi 08/10 - Centre Culturel

Depuis qu'il s'est établi à Schaerbeek, Philippe Massart sillonne chaque jour les allées et sentiers du parc Josaphat et des autres espaces semi-naturels de la commune. Dans ses photographies, il est à l'affût de la vie sauvage et des oiseaux qui la peuplent, mais il guette également les lumières et ambiances particulières offertes par les différentes zones de Schaerbeek au cours des saisons. A travers une sélection de ses plus beaux clichés, il vous propose une approche poétique et merveilleuse du patrimoine de notre commune.

Dans le cadre et le respect des mesures sanitaires en vigueur au moment de l'événement.

INFO

Entrée libre.
→ Visite du mardi au vendredi de 10h à 16h et lors de nos événements.
→ Vernissage le jeudi 09/09 à 18h00.
→ Finissage le jeudi 07/10 à 19h00.
Réservation souhaitée.
Organisateur : Centre Culturel de Schaerbeek
☎ 02 245 27 25
✉ info@culture1030.be
📍 culture1030.be



Découverte

L'ESTAMINET, THE PLACE TO EAT!

Depuis quelques semaines, un nouvel Estaminet a rouvert ses portes, qui prône des valeurs de partage et de respect de l'environnement.

Fleur et Sterne, les nouvelles occupantes de l'établissement, proposent de bons petits plats végétariens (sandwiches, soupes, salades, tapas...) et un choix varié de bières spéciales et softs.

L'Estaminet organisera également quelques concerts et activités dans le cadre idyllique du jardin de La Maison des Arts. A ce propos, restez informé sur leur page Facebook.

NL Enkele weken geleden opende een gloednieuw Estaminet dat samen eten en respect voor het milieu hoog in het vaandel draagt.

Fleur en Sterne, de nieuwe uitbaters, serveren er lekkere vegetarische gerechten (belegde broodjes, soep, slaatjes, tapas, ...) en een gevarieerde keuze aan speciaalbieren en frisdrank.

Het Estaminet zal ook concerten en activiteiten organiseren in de idyllische tuin van La Maison des Arts. Op hun Facebookpagina vind je alle info.

INFO

Chaussée de Haecht 147
(La Maison des Arts)

Ouverture/Opening :

mardi/dinsdag : 10:00 > 18:00

mercredi/ woensdag : 10:00 > 18:00

jeudi/donderdag : 10:00 > 19:00

vendredi/vrijdag : 10:00 > 19:00

samedi/zaterdag : 11:00 > 19:00

estaminet1030.be

estaminet1030

APÉRO-CONCERT : « VIO & CO »

Vendredi 03/09 à partir de 18h00 - Centre Culturel

Vio & CO - De sa voix chaude et sensuelle, Violaine Filion nous emmène en voyage dans la « Belle Province », à la rencontre des auteurs francophones du Québec, tels que Richard Desjardins, Gilles Vigneault, Les Colocs, Félix Leclerc, Beau Dommage et bien d'autres.

Avec sa belle énergie, valsant entre rock, blues, country et folk, elle interprète avec légèreté et émotion un riche répertoire d'hier et d'aujourd'hui.

Vio & Co - Violaine Filion (Québec) au chant, Arnaud Bourgis à la guitare et Frédéric « Frouche » Dailly à la basse.



Dans le cadre
et le respect des
mesures sanitaires
en vigueur
au moment de
l'évènement.

INFO

Entrée libre

Réservation souhaitée.

Organisateur : Centre Culturel

02 245 27 25

info@culture1030.be

culture1030.be

Cinéma

CINÉMA EN PLEIN AIR AVANT-PREMIÈRE DE SCHAE/ARBEEKWA !, LE FILM

Vendredi 10/09 à partir de 18h - Place Colignon

Après une édition 2020 reportée en raison de la situation sanitaire, le Festival SchaebeekKWA ! revient en 2021 sous la forme d'un film créatif et original, à l'image des associations schaebeekoises qui se sont prêtées au jeu.

Synopsis :

John John, concierge de l'Hôtel communal de Schaebeek, pense passer un samedi tranquille comme les autres... Il va très vite être dérangé par des associations qui répètent pour le Festival SchaebeekKWA !, festival du faire ensemble. John John va découvrir l'univers du festival tout au long de cette journée.

La projection se fera le **vendredi 10 septembre à partir de 18H00** place Colignon (ou dans le Hall des Bourgmestres de l'Hôtel Communal en cas de pluie).

Au programme : animation, spectacle d'associations participant au projet et projection du film et des capsules.

18h30 – 18h45 : La Gerbe Amo

18h45 – 19h15 : Chorale Van de Trinet

19h30 – 20h : Instrument à vent de l'Académie de musique instrumentale de Schaebeek

20h30 – 22h : Projection du film et des capsules.

INFO

Entrée libre.

Réservation souhaitée.

Organisateur : Centre Culturel de Schaebeek

02 245 27 25

info@culture1030.be

culture1030.be



Dans le cadre
et le respect des
mesures sanitaires
en vigueur
au moment de
l'évènement.



CINÉ CANAPÉ : « LES HÉRITIÈRES » UN DOCUMENTAIRE DE CHARLOTTE DIAMANT

Vendredi 24 septembre à 20h en présence de la réalisatrice - Centre Culturel

Synopsis :

Entre hier et aujourd'hui, Les Héritières questionne l'incidence d'une idéologie de l'ouverture prônée dans les années quatre-vingt, et interrompue dix ans plus tard. Entre les petites histoires d'une amitié, et la grande histoire belge du multiculturalisme, le film entrecroise quatre parcours de femmes d'une même génération, où les identités se questionnent dans un contexte politique et social pour le moins incertain. La projection est gratuite dans le cadre de la Fête de la Fédération Wallonie-Bruxelles et sera suivie d'une rencontre avec la réalisatrice.

Dans le cadre et le respect des mesures sanitaires en vigueur au moment de l'évènement.

INFO

Entrée libre

Réservation souhaitée

Durée : 56 minutes

Organisateur : Centre Culturel

02 245 27 25

info@culture1030.be

culture1030.be

LE « SAME FESTIVAL » SE PROLONGE DANS NOS BIBLIOTHÈQUES !

Les 8 et 15 septembre - Bibliothèque Sésame

Avec un atelier pour enfants animé par l'asbl « Noms Peut-Être ».

En mars dernier, Schaerbeek programait sa première édition du « SAME festival » ! Deux semaines d'actions et de mobilisation pour l'Égalité, initiées par Sihame Haddioui, Échevine de la Culture et de l'Égalité des genres et des chances.

Le festival se prolonge ces 8 et 15 septembre à la bibliothèque Sésame, avec un atelier créatif destiné aux enfants de 9 à 12 ans.

Organisée sur deux après-midi, cette activité a pour objectif de sensibiliser les enfants à la représentation des femmes dans l'histoire, la littérature (albums jeunesse, contes, bande dessinée) ainsi que dans leur quotidien (noms de rues et d'écoles). Les animations, dynamiques et interactives, se baseront sur la parole et la créativité des enfants en utilisant des outils comme le théâtre, le dessin, ou encore les débats mouvants.



INFO

8 et 15 septembre,
De 15h à 16h30
Enfants de 9 à 12 ans
Réservation indispensable pour
les deux dates au
☎ 02 240 43 70 (nombre de
places limité) ou sur place.
Gratuit
Bibliothèque Sésame –
Bd Lambermont 200

DIMANCHES CONTÉS : « HOMME DE PAPIER » PAR LA COMPAGNIE ZANNI

Dimanche 12/09 à 15h – Centre Culturel

Homme d'Écume danse sur la mer, libre comme le vent.
Soudain, il est menacé par une vague sombre, il n'a pas le choix, il doit fuir.
Il s'envole et arrive dans le territoire d'Homme de Papier.
La rencontre de ces deux êtres se fera pas à pas, au-delà de leurs différences.
Quand la vague sombre revient, envahissante, ils vont devoir s'entraider et faire appel à leur créativité, afin qu'un nouveau printemps puisse voir le jour.
Poésie, humour, musique, créativité dans un univers de papier, pour un conte joué à quatre mains suivant la technique japonaise du bunraku.

INFO

Durée : 45 minutes
Spectacle sans paroles avec marionnettes à partir de 2,5 ans
Entrée : 3€/réservation souhaitée.
Organisateur : Centre Culturel
☎ 02 245 27 25
✉ info@culture1030.be

Dans le cadre
et le respect des
mesures sanitaires
en vigueur
au moment de
l'événement.



SCHAERBEEK ET LA BALSAMINE FÊTENT LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

Le samedi 25 septembre de 15h à 18h - La Balsamine

La Balsamine propose à cette occasion
un après-midi festif et familial en extérieur
dans le quartier Dailly.



Le temps d'un après-midi, 3 spectacles de cirque familiaux seront programmés et seront accessibles gratuitement.

Lieu : Place et parc à côté du
Théâtre la Balsamine – Avenue
Félix Marchal 1 à 1030 Schaerbeek

Programme :

Spectacle « Mousse » de la Cie Scratch (spectacle de jonglage)
Mousse est une ode au doute. Un spectacle qui évoque nos instants de solitude, toutes ces choses qu'on fait dans notre coin et qu'on n'ose pas partager. Dans

Mousse, il y aura un micro, des balles, une craie, un jardinier, une plante, un k-way de grand-mère, France Gall et puis Barbara, des yeux ouverts, un coiffeur professionnel et un grand karaoké. C'est un spectacle de jonglerie punk, triste et rigolo.

Spectacle « Cruda » du Collectif A sens unique (spectacle d'acrobatie)

Ce spectacle est une plongée humoristique dans le passé d'une ancienne gymnaste. Elle était douée, très douée... mais pas

assez pour qu'on se souvienne d'elle. A coup d'acrobatie et en tordant son corps dans tous les sens, elle nous avoue tout ! Et ça la libère autant que ça nous libère !

Spectacle « Encore Heureux ! » de la Cie La Scie du Bourgeon (spectacle d'arts de rue)

De la tendresse de la jeunesse à la fougueuse passion de la vieillesse, et l'inverse. Délices du temps qui passe et imprègne les corps d'une histoire singulière. Un homme, une femme écrivent leur histoire

au présent, au futur et au passé. Le spectateur devient complice de ce jeu intime de force, fragilité et éclats de rire.

INFO

Le samedi 25 septembre
de 15h à 18h
Tout public
Organisateur : La Balsamine
Gratuit mais réservation
indispensable
☎ 02 735 64 68
✉ reservation@balsamine.be
➡ balsamine.be
Avenue Félix Marchal 1

RENTREE DES ATELIERS POUR ADULTES

Bibliothèque Sésame

Club de lecture

Offrez-vous un moment de convivialité et de partage en toute liberté, sans contrainte.
Lire, raconter et écouter...
La lecture est prétexte au partage d'idées, à la découverte de l'autre et de différents genres

littéraires. Chacun est libre de présenter l'ouvrage de son choix.

INFO

Un mardi par mois de 20h à 22h
Gratuit sur inscription
Animatrice : Véronique Camus
veroniquecamus@gmail.com



Calligraphie japonaise

Respirer et sentir, l'encre et le pinceau...
Amoureux de l'écriture, peintres, amateurs de culture asiatique, curieux de tout poil, venez apprivoiser et découvrir cet art hors du commun, qui, contre un peu de patience et de concentration vous apportera détente et sérénité.
Au cours des ateliers, les « kanjis » (idéogrammes) seront

abordés, du plus simple au plus complexe.

INFO

Les samedis de 10h à 11h30
PAF : 161€ (+5€ papier)
Animateur : Satoru Toma
☎ 0486 905 137
✉ satorutoma@gmail.com
Infos et dates sur
➡ mabiblio.be

Expo

NUAGES. D'HIER ET D'AUJOURD'HUI

Du 18 septembre au 21 novembre — La Maison des Arts

Nous regardons tous les nuages. Tantôt enveloppants, tantôt menaçants, ils nous servent d'indicateur du temps qu'il fera. Ils fascinent et invitent à la rêverie, à la contemplation... nous plongeant « la tête dans les nuages »... Pour sa prochaine exposition dédiée aux nuages, La Maison des Arts a souhaité collaborer avec le Musée d'Ixelles, fermé pour travaux de rénovation, en choisissant sa directrice, Claire Leblanc, comme commissaire de l'exposition, en tant que spécialiste et passionnée de la thématique.

Phénomènes naturels, les nuages font l'objet d'un intérêt scientifique et populaire quotidien sous le prisme météorologique, mais arborent aussi un statut d'« objet poétique » par excellence. Innombrables sont les poètes, écrivains et artistes à s'en inspirer et à en sublimer les multiples caractéristiques : fugacité, légèreté, ascension, métamorphose, mouvement, évanescence, transparence, opacité, douceur, menace... Au gré d'une sélection de 13 artistes, majoritairement actifs sur la scène artistique contemporaine belge et abordant la thématique du nuage de manière récurrente ou occasionnelle, l'exposition invite au rêve, à l'évasion et à la légèreté. Elle permet également de mettre en lumière une dizaine d'œuvres de la collection communale de Schaerbeek.

Des ateliers, visites, stages sont prévus dans le cadre de l'exposition. Infos sur le site web de La Maison des Arts.

NL Deze natuurverschijnselen zijn het voorwerp van dagelijkse wetenschappelijke en populaire belangstelling vanuit meteorologisch oogpunt. Maar ze genieten ook de status van 'poëtisch object'. Wolken fascineren, nodigen uit tot contemplatie, mijmeringen... Ontelbare dichters, schrijvers en kunstenaars lieten zich door wolken inspireren en dichten ze vele eigenschappen toe, zoals vergankelijkheid, lichtheid, verheffing, metamorfose, beweging, vluchtigheid,

transparantie, ondoorzichtigheid, zachtheid en dreiging.

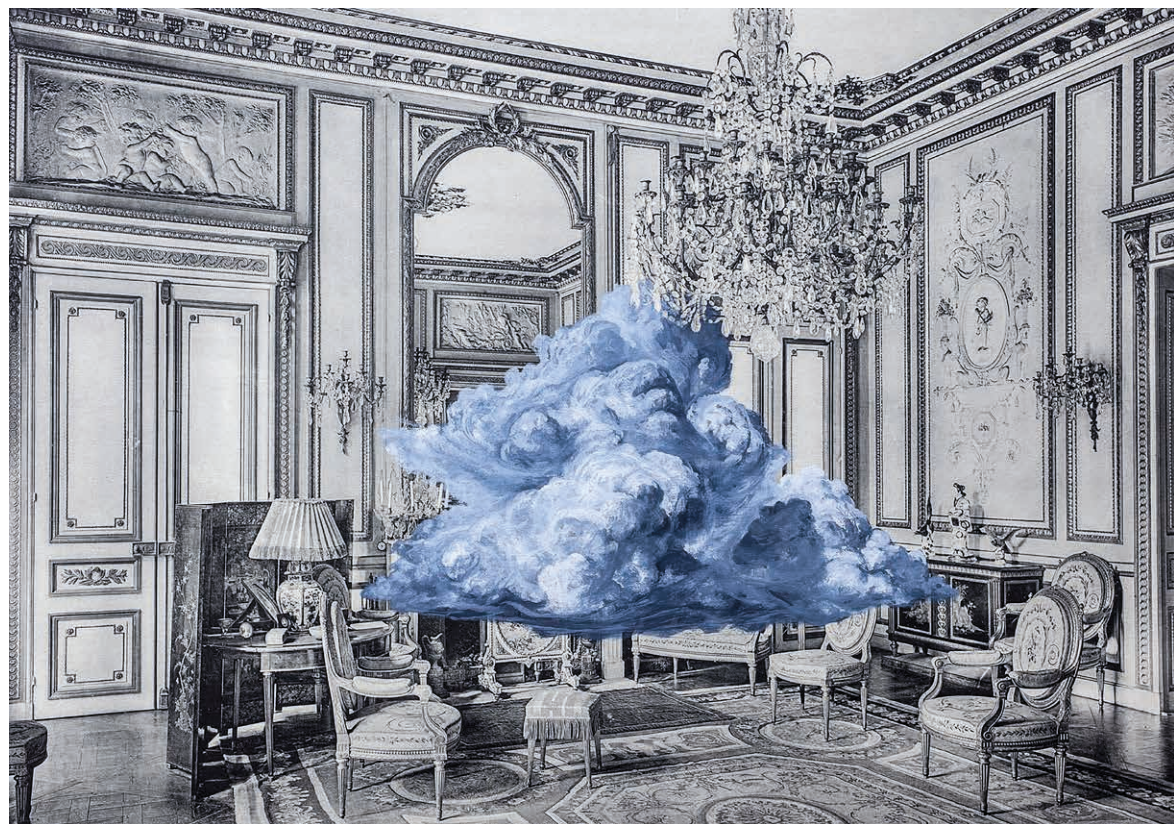
Aan de hand van een selectie van 13 kunstenaars, die meestal actief zijn in de Belgische hedendaagse kunstscène en regelmatig of zo nu en dan het thema van de wolk bezigen, is de tentoonstelling vooral een oproep tot dromen, tot ontsnappen en tot lichtheid.

Ze biedt ook een kans om de spotlight te richten op een tiental werken uit de gemeentelijke collectie.

Elodie ANTOINE, Stephan BALLEUX, Lucile BERTRAND, David BROGNON & Stéphanie ROLLIN, Jean-Marie BYTEBIER, Cristina GARRIDO, Ritsart GOBYN, Joke HANSEN, Jacqueline MESMAEKER, Marie ROSEN, Liesbeth VAN HEUVERSWIJN, Tatiana WOLSKA, Cindy WRIGHT

& la collection communale / de gemeentelijke collectie

Sonia ABELOOS, Adolphe ASSELBERGHS, Constantin MEUNIER, Victor FONTAINE, Maurice LANGASKENS, Charles LEBON, Simone LIENARD, Jacques MADYOL, Irène MINNE, Oswald POREAU, Eugène VERBOECKHOVEN



Stephan Balleux,
Ars Memoriae

INFO

Vernissage : Le vendredi
17 septembre à 18h

Tout public

Entrée libre - Inscription
obligatoire pour l'exposition
et le vernissage

Catalogue : 5€

Organisateur :

Service Culture FR

La Maison des Arts

☎ 02 240 34 99

📍 www.lamaisondesarts.be
Chaussée de Haecht 147

Irène Minne,
Marine

CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE

Hôtel communal de Schaerbeek
Place Colignon
☎ 02 244 71 36

SERVICE CULTURE FRANCOPHONE LA MAISON DES ARTS

Chaussée de Haecht, 147
☎ 02 240 34 99
☎ 0490 14 25 37
✉ culture@1030.be
📍 1030.be/culture
🌐 lamaisondesarts.be

BIBLIOTHÈQUES

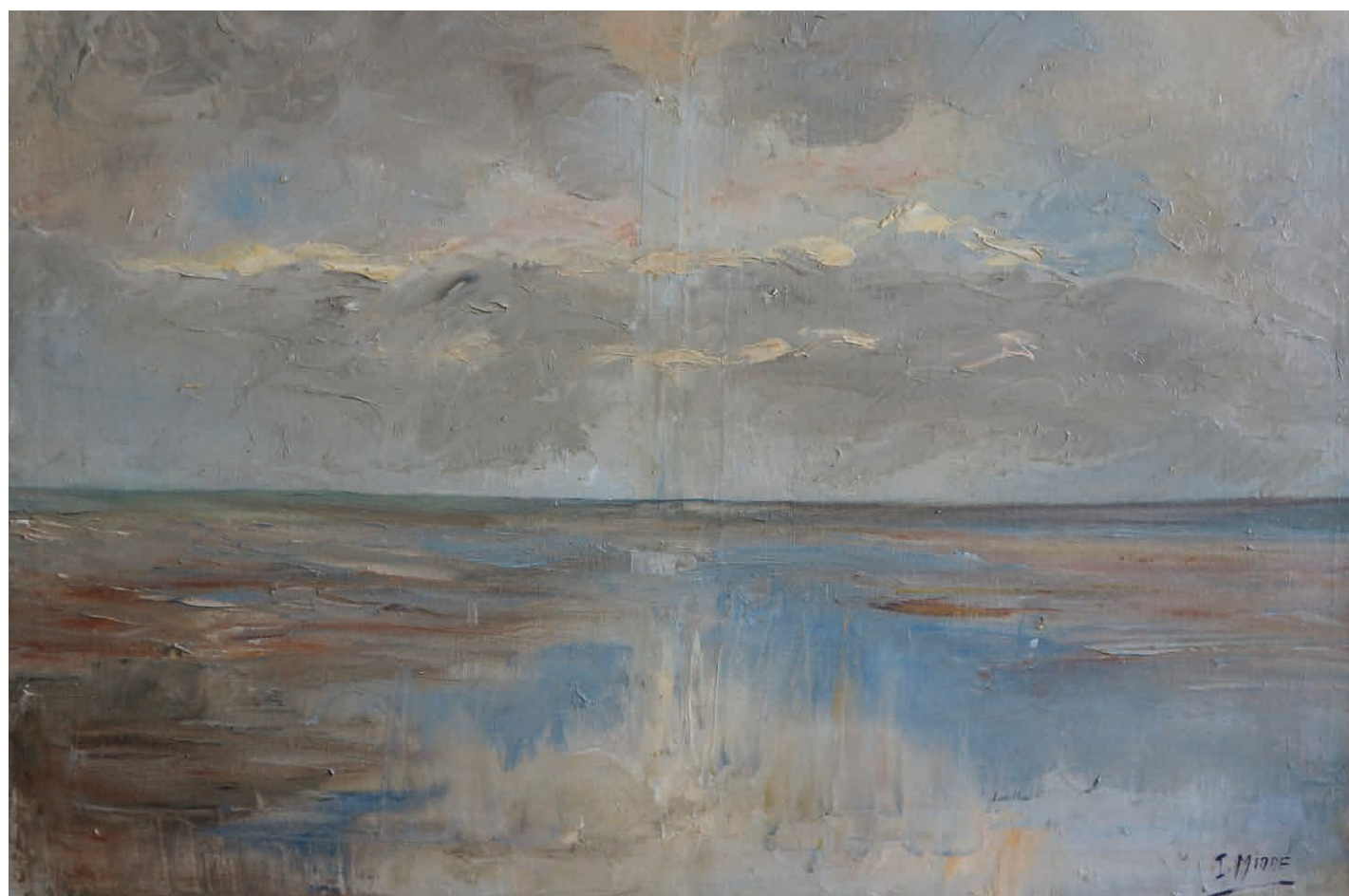
📍 mabiblio.be
→ Sésame Bibliothèque Interactive
Complexe Kinetix
Boulevard Lambert, 200
☎ 02 240 43 70
→ Thomas Owen
Avenue de Roodebeek, 111
☎ 02 735 73 56
→ Mille et Une Pages
Place de la Reine, 1
☎ 02 240 32 80

CENTRE CULTUREL DE SCHAERBEEK

Rue de Loch, 91-93
☎ 02 245 27 25
✉ info@culture1030.be
📍 culture1030.be

SCHAERBEEK

1030
SCHAARBEEK



Een cultureel najaar om naar uit te kijken

NL Zomer 2021, ééntje om nooit meer te vergeten. Door weer en wind – en ja, ook wat zon – genoten we van leuke activiteiten in onze gemeente. Het succes van MUZIK1030 BAR was hartverwarmend: heel wat Schaarbekenaren pikten een concert mee in één van onze lokale cafés. Ook jongeren en kinderen konden met Spelket in de Wijk genieten van activiteiten in hun buurt. We duiken het najaar dus in met opgeladen batterijen en een programma om naar uit te kijken: voor jong en oud, met kunst, spel en veel muziek!



Renaud Dardenne & Friends @ La Guinguette Populaire

Un automne culturel réjouissant

FR L'été 2021 restera dans nos mémoires. Par tous les temps – et même sous un peu de soleil –, nous avons profité de chouettes activités à Schaerbeek. Le succès de MUZIK1030 BAR nous a fait chaud au cœur : de nombreux Schaarbeekois ont assisté aux concerts dans l'un de nos cafés locaux. Les jeunes et les enfants ont également pu profiter d'activités dans leur quartier avec *Spelket in de Wijk*. C'est donc avec les batteries rechargées qu'on entame l'automne et son programme réjouissant : de l'art, des jeux et beaucoup de musique, pour les jeunes et les moins jeunes !

MUZIK1030 OP STRAAT, OP CAFÉ EN IN JE OREN !

Schaarbeekse bands op autoloze zondag

Als je op 19 september de deur uitgaat zal je niet enkel van de stilte van een stad zonder auto's kunnen genieten, maar ook van het geluid van Schaarbeekse muzikanten. We programmeren onder de vlag van MUZIK1030 een aantal concertjes van lokale bands voor extra sfeer en gezelligheid. Houd 1030.be/CONCERTS in het oog voor meer details.

Gratis caféconcertjes

In juli zijn we gestart met gratis caféconcertjes onder de noemer MUZIK1030 BAR. Dit project blijft gewoon verder lopen na de zomer, dus check geregeld 1030.be/CONCERTS om te weten wie wanneer speelt. Intussen zijn er een aantal bars die de smaak te pakken hebben en regelmatig concertjes met lokale muzikanten organiseren: o.a. Ethylo, La Guinguette Populaire, Le Wappers, Joran Cidrothèque, Café Riga,... En er zitten nog andere bars in de pipeline om dit lijstje te vervoegen. Je kan als Schaarbeekse muzikant ook altijd een bar proberen te overtuigen om jou te programmeren! Registreer je band en verwijs caféhouders door naar onze website voor alle praktische details. Wij zorgen namelijk voor een financiële tussenkomst zodat je als muzikant correct verloond kan worden.

Oproep MUZIK1030 PLAYLIST

We werken achter de schermen naarstig aan een lijst op YouTube en Spotify met Schaarbeekse



muziek only. Je zal verbaasd zijn wat Schaarbeek zoal te bieden heeft aan muzikaal talent.

Speel je in een band met minstens één lid uit Schaarbeek? Registreer je via 1030.be/MUZIK!

Je profiel is op die manier via onze website zichtbaar voor organisatoren én je kan een nummer doorgeven voor de MUZIK1030 PLAYLIST op YouTube en/of Spotify.

PRAKTISCH

- ➡ 1030.be/MUZIK
- ➡ 1030.be/CONCERTS
- ➡ 1030.be/PLAYLIST
- 📱 [@1030cultuur](https://www.instagram.com/1030cultuur)



SENIORENUITSTAP NAAR ANNEVOIE EN MAREDSOUS 23/9

Op **donderdag 23 september 2021** neemt de Dienst Cultuur u graag mee op haar jaarlijkse culturele seniorenuitstap. Dit jaar trekken we naar de provincie Namen. In de voormiddag bezoeken we de prachtige tuinen van Annevoie en na de lunch ontdekken we de abdij van Maredsous. Afsluiten doen we met een heerlijk trap-pistebier. Proost!

Deelnemen kost € 30,-.

Inschrijven kan via
➡ 1030cultuur.be
☎ [02-431 65 79](tel:024316579).

SPELKET IN DE WIJK 2021

Met de projectoproep Spelket in de Wijk van de jeugddienst organiseerden verschillende verenigingen activiteiten voor jongeren en kinderen in

hun buurt. Vzw Kalino nam in juli elke zaterdag het Colignon-plein in om muziek te maken en creatieve spelletjes te spelen. Superfijn!



SCHAARBEEKSE KUNSTENAARS GEZOCHT VOOR / APPEL AUX ARTISTES EXTRA SMALL # 6

NL Ben je een Schaarbeekse kunstenaar of heb je er een eigen atelier? Ben je geïnteresseerd in een collectieve expo-verkoop van kleine kunstwerken aan miniprijzen? Je kunstwerk mag niet groter zijn dan 30 cm en kost maximaal 200 euro. Spreekt deze uitdaging je aan? Meld je dan aan voor Extra Small #6!

Extra Small gaat door van 3 tot 5 december 2021 in Het Huis der Kunsten en online tot 24 december 2021. Dit project is een samenwerking van de Diensten Cultuur.

FR Vous êtes un artiste schaarbeekois ou votre atelier se trouve à Schaerbeek ? Vous êtes intéressé par une expo-vente collective et vous êtes prêt à relever le défi du petit format ? Votre œuvre ne peut pas dépasser les 30 cm et coûte maximum 200€. Ça vous tente ? Inscrivez-vous à Extra Small #6.

Extra Small aura lieu du 3 au 5 décembre 2021 à La Maison des Arts et jusqu'au 24 décembre 2021 online. Ce projet est une collaboration entre les Services Culture.

Info(s) & inschrijvingen/inscriptions tot/jusque 30/09/2021 (incl.) :

- ➡ extrasmall.1030.be
- ☎ [02 240 34 99](tel:022403499)
- ☎ [0490 14 25 37](tel:0490142537)
- ✉ info@lamaisondesarts.be



CONTACT

DIENT NEDERLANDSE CULTUUR

Rodenbachlaan 29
✉ nederlandse.cultuur@1030.be
☎ [02 240 34 34](tel:022403434)
➡ 1030cultuur.be
📱 [@1030cultuur](https://www.instagram.com/1030cultuur)

BIB SOPHIA

Lambermontlaan 224
✉ schaarbeek@bibliotheek.be
☎ [02 245 32 90](tel:022453290)
➡ schaarbeek.bibliotheek.be

Schaerbeek vous offre 25 € pour le stationnement de vos proches

Dès le 1^{er} septembre, tous les ménages schaarbeekois pourront commander gratuitement leur VisitPass auprès de parking.brussels. Ces codes parking visiteurs d'une valeur de 25 € peuvent être activés uniquement par SMS.

Vous pouvez commander votre VisitPass jusqu'au 31 décembre 2021. Il suffit de remplir le formulaire disponible sur le site de parking.brussels et de choisir entre 10 codes à 2,5 € valables pendant 4 h 30 ou 5 codes à 5 € valables toute la journée. Les codes sont valables à Schaerbeek en zone verte jusqu'au 31 décembre 2022. Pas d'urgence donc, il y en aura pour tout le monde !

PAYER AVEC SON GSM, QUELS AVANTAGES ?

Régler son stationnement par SMS ou via une application permet de ne payer que le temps réel de stationnement, contrairement à un paiement à l'horodateur. En (dés)activant votre session avec votre GSM, vous récupérez donc rapidement les frais d'activation supplémentaires !

S'adapter à un nouveau système nécessite de changer ses habitudes. Schaerbeek et parking.brussels ont donc développé le VisitPass pour vous aider à franchir le pas vers un stationnement davantage digitalisé.

INFO

➔ 1030.be/mobilite
parking.brussels/schaerbeek



Schaerbeek biedt u € 25 voor parking voor uw naasten

Vanaf 1 september kunnen alle Schaarbeekse gezinnen gratis hun VisitPass bestellen bij parking.brussels. Deze bezoekersparkeercodes ter waarde van € 25 kunnen alleen per sms worden geactiveerd.

U kan uw VisitPass tot 31 december 2021 bestellen. Het volstaat om het formulier op de website parking.brussels in te vullen en te kiezen tussen 10 codes van € 2,5, geldig gedurende 4,5 uur, of 5 codes van € 5, geldig gedurende de hele dag. De codes zijn binnen de groene zone in Schaerbeek geldig tot 31 december 2022. Geen haast dus, er is genoeg voor iedereen!

MET DE GSM BETALEN, WELKE VOORDELEN HEEFT DAT?

Als u uw parking via sms of een applicatie regelt, betaalt u enkel voor de reële parkeertijd, in tegenstelling tot wanneer u aan de parkeerautomat betaalt. Door uw sessie met uw gsm te (des)activeren, recupereert u dus snel de extra activatiekosten! Zich aanpassen aan een nieuw systeem betekent zoveel als gewoontes veranderen. Daarom hebben Schaerbeek en parking.brussels de VisitPass ontwikkeld om u te helpen de stap te zetten naar meer gedigitaliseerd parkeren.

INFO

➔ 1030.be/mobiliteit
parking.brussels/schaerbeek

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

« Le CPAS ferme ses portes aux sans abri »

A la mi-juillet, alors que notre pays était confronté à de terribles inondations qui ont coûté la vie à plusieurs dizaines de personnes et qui laissent des milliers de ménages complètement sinistrés, le centre de jour pour sans abri, le *Phareysers*, fermait ses portes dans la quasi-indifférence générale.

On avait pu se réjouir en novembre dernier à l'annonce de l'ouverture par le CPAS de Schaerbeek de ce centre de jour qui ne fonctionnerait plus uniquement durant la période hivernale mais qui se donnait pour mission, durant toute l'année, d'agir rapidement et durablement auprès des personnes sans abri, isolées ou mal logées, afin de les réinsérer socialement. Au-delà de la logique d'urgence propre aux dispositifs hivernaux, l'ambition était d'apporter aux sans abri, un suivi psychologique et un accompagnement individuel dans les démarches administratives et dans la recherche de logement.

La fermeture du centre fait notamment suite à la démission de trois membres de l'équipe (coordinateur, assistante sociale, éducateur). Dans sa lettre de démission, une de ces personnes motivait ainsi sa décision : « je ne me sens pas entendue, et encore moins respectée dans mon travail, par vous, le CPAS de Schaerbeek, mon employeur. »

Une fois encore, le CPAS de Schaerbeek montre ses graves lacunes dans l'accomplissement de ses missions au bénéfice des plus démunis. On se souvient des retards de paiement importants pour des centaines de bénéficiaires au début 2020 ou du mouvement de grève des assistants sociaux mis sous pression au printemps de cette année. Les autorités évoquent une réouverture prochaine du centre après l'engagement d'une nouvelle équipe. Le **PS de Schaerbeek** sera vigilant à ce que ceux qui fréquentaient le *Phareysers* puissent retrouver rapidement un accueil et un accompagnement de qualité.



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

La friche Josaphat : un trésor à protéger.

Les changements climatiques exercent de nombreux impacts notamment sur la biodiversité.

À Schaerbeek, nous avons la chance d'avoir la **friche Josaphat**, qui est représentée par pas moins de 1100 espèces de plantes, d'insectes et d'animaux différents.

Cette **biodiversité en ville** est très importante et participe grandement à la régulation de la température et à la bonne qualité de l'air. En effet, en créant des **îlots de fraîcheur en ville**, les végétaux permettent de rafraîchir les rues de 0,5°C à 2°C et contribuent au cycle naturel de l'eau en offrant des espaces naturels de rétention qui permettent de limiter les risques d'inondations.

Le projet du plan d'aménagement directeur Josaphat prévoit, à l'horizon 2030, l'émergence d'un nouveau quartier durable et mixte sur la friche. Le premier projet comprenait notamment les éléments suivants pour le développement du site : un aménagement global sur 33,5 hectares du site, un nouveau quartier de 14ha, la construction de 1380 logements pour un maximum de 4390 habitants, une gare RER, 13000 m² de bureaux, une zone industrielle de 9 hectares ainsi qu'un campus sportif, des crèches et des écoles.

Ce projet, dont la première version a été approuvée en 2014 par le Gouvernement bruxellois, pose de multiples questions, tant en ce qui concerne l'impact sur les quartiers avoisinants que le maintien de la biodiversité présente sur le site.

Le **MR** tient compte de la nécessité de créer du logement abordable et qualitatif mais entend continuer de défendre l'idée selon laquelle **la biodiversité du site doit être avant tout préservée !**



& CITOYENS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

ManiFiesta revient en force !

Des BUS GRATUITS partiront de Schaerbeek pour se rendre le 11 septembre à Ostende, à la mer, où se tiendra ManiFiesta, la fête de la Solidarité.

➔ Réservez votre place : www.manifesta.be/fr

ManiFiesta is terug, en hoe!

Weet je niet hoe je naar het Feest van de Solidariteit geraakt? We hebben GRATIS BUSSEN ter beschikking!

➔ Boek nu: www.manifesta.be/nl



À Schaerbeek, on croque la nature grâce au CPAS

Le CPAS de Schaerbeek a profité de l'appel à projets « Action Climat », lancé par Bruxelles Environnement, pour proposer un projet intitulé « Croque ta nature ». Objectif : (re)familiariser les citoyennes et citoyens avec la nature, qui procure un sentiment de bien-être et de confiance.

De nos jours, les jeunes ont peu de contacts avec la nature. De leur côté, les citoyens les plus précarisés subissent une vie stressante et peu diversifiée, marquée par des perspectives restreintes dues à un manque de moyens. Enfin, les résidents des maisons de repos ont eux aussi peu l'occasion de sortir en pleine nature. Le CPAS de Schaerbeek lance un tout nouveau projet pour rapprocher les citoyens de la nature.

DES PROMENADES DIDACTIQUES

Lancé en juin, « Croque ta nature » emmène les citoyens en balade, à la découverte de la nature et de ses mille et une merveilles. Au travers de promenades didactiques et d'un rucher mobile, l'asbl Terre@Air, désignée pour mener le projet, entend susciter une prise de conscience, amener les participants à s'émerveiller et encourager un plus grand respect de l'environnement.

« Croque ta nature » sera mené cette année et en 2022.

INFO

1030.be/croquetanature



Le CPAS de Schaerbeek a lancé le projet « Croque ta nature » pour rapprocher les citoyennes et citoyens des merveilles de la nature.

In Schaerbeek snoepen we van de natuur dankzij het OCMW

Het OCMW van Schaerbeek greep de projectoproep 'Klimaatactie' van Leefmilieu Brussel aan om uit te pakken met het project 'Snoepen van de natuur'. Doel:

burgers (weer) in contact brengen met de natuur om het welzijnsgevoel en vertrouwen op te krikken.

Jongeren staan tegenwoordig in contact met de natuur. De meest achtergestelde burgers leiden daarentegen een stressvol en weinig gevarieerd leven, gekenmerkt door beperkte perspectieven en een gebrek aan middelen. Tot slot hebben ook rusthuisbewoners weinig mogelijkheden om de natuur in te trekken. Het OCMW van Schaerbeek lanceert een nagelnieuw project om burgers dichterbij de natuur te brengen.

DIDACTISCHE WANDELINGEN

'Snoepen van de natuur' werd in juni gelanceerd en neemt de burgers mee op wandeling om de natuur en haar duizend-en-een wonderen te ontdekken. Met didactische wandelingen en een mobiele bijenstal wil de vzw Terre@Air, die is aangewezen om het project te leiden, de deelnemers bewustmaken, aanzetten tot verwondering en meer respect voor het milieu aanmoedigen.

'Snoepen van de natuur' vindt zowel dit jaar als in 2022 plaats.

INFO

1030.be/nl/snoepenvandenatuur

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Vaccination... Où en sommes-nous ? Où allons-nous ?

La Région bruxelloise est pointée du doigt comme mauvais élève de la vaccination contre le covid. Selon les derniers articles parus dans la presse, notre commune serait encore loin des 80 % permettant d'atteindre l'immunité collective.

A quelques jours de la fermeture du centre de vaccination du Crossing, le cdH s'inquiète : nous manquons cruellement d'informations sur les lieux de vaccination possibles pour les schaarbekois. La région parle d'antennes locales, de vacci-bus... que se passe-t-il à Schaerbeek ? Le site web de la commune n'a pas été mis à jour depuis la fin juin. Des affichages publics annoncent la vaccination possible sans rendez-vous mais la première dose n'est déjà plus administrée au Crossing...

Nous regrettons ce manque de cohérence qui ressemble à un manque de prise en considération et interpellons la majorité sur ce défi crucial. Pour que la rentrée puisse se dérouler dans la sérénité et que la réouverture des libertés se poursuive, la vaccination est un atout majeur. La majorité Liste du Bourgmestre-Ecolo-Groen l'a pourtant bien compris, en se battant pour l'ouverture d'un centre à Schaerbeek.

Pour protéger les plus fragiles et retrouver au plus vite une vie normale, le vaccin est incontournable. C'est de la responsabilité de la majorité, en bonne intelligence avec la Région, de mettre tout en œuvre pour que l'accès au vaccin soit le plus proche et facile !



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Ecolo-Groen vous souhaite une joyeuse rentrée !

En cette fin de mois d'août, nous espérons que vous avez pu profiter de belles vacances et que vous avez pu profiter un maximum de vos proches, ce qui n'a malheureusement pas toujours été facile vu la crise que nous traversons. Nous tenons de notre côté à commencer cette rentrée en pleine forme, littéralement ! C'est pour ça que nous tenions à souligner l'événement maintenant tant attendu de ce 17 septembre : le 10,30 km de Schaerbeek ! Comme chaque année, les verts seront là pour suer avec vous et pour vous encourager (dans le respect des mesures sanitaires). Pour ceux qui veulent encore s'inscrire, voici le lien : www.zatopekmagazine.com/les-1030km-de-schaerbeek

Bonne rentrée !

Ecolo-Groen wenst je een fijn einde van de zomer!

Nu het eind augustus is, hopen we dat je hebt kunnen genieten van een mooie vakantie en dat je veel tijd hebt kunnen doorbrengen met je naasten, wat niet altijd gemakkelijk is geweest tijdens de pandemie die we hebben meegemaakt. Wij zouden de maand september in vorm willen aanvatten, letterlijk! Daarom herinneren we iedereen aan het lang verwachte evenement dat op vrijdag 17 september plaatsvindt: de 10,30 km van Schaerbeek! Zoals elk jaar zullen de Schaerbeekse groenen er zijn om samen met jou te zweten of om je aan te moedigen - met respect voor de sanitaire maatregelen uiteraard. Als je je nog wil inschrijven, kan dat via deze link: www.zatopekmagazine.com/les-1030km-de-schaerbeek

Tot dan !



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Activités « à gogo »

La situation sanitaire que nous avons traversée et que nous continuons à traverser a poussé de nombreux citoyens soit à renoncer à prendre leurs congés, soit à les postposer, soit encore à les prendre mais en restant chez eux. C'est le cas de pas mal de familles schaarbekoises.

Conscientes de cette situation, les autorités communales ont alors décidé de mettre en œuvre un programme d'animations, de stages, d'activités et d'événements diversifiés, surtout destinés aux jeunes mais pas exclusivement, et qui sont élaborées de manière à respecter les règles sanitaires et qui sont dispersées sur le territoire de la commune. Les Echevins et Echevins de la Liste du Bourgmestre, et principalement Madame Déborah Lorenzino, Messieurs Bilge et De Herde, se sont mobilisés et associés pour mettre sur pied « Été Jeunes 1030 ».

Le succès a été pratiquement partout assuré, et cela malgré un temps particulièrement maussade. A certains endroits, il a fallu même faire la file ! Beaucoup de réjouissances, beaucoup de rencontres et belle ambiance un peu partout. Au parc Josaphat, « The Park To Be » battait son plein également... lors des éclaircies. Les organisateurs avaient adapté leur programme pour offrir des week-ends festifs. Celui-ci devrait se clôturer les 4 et 5 septembre par la belle Fête de la Cerise, revisitée pour l'occasion.

Enfin, la Région bruxelloise s'est également démenée dans le même esprit et de nombreuses activités, organisées dans le cadre de « Bruxelles en vacances », sont venues s'ajouter à l'offre communale. Enfin et surtout, comme d'habitude, les citoyens eux-mêmes et le secteur associatif se sont mobilisés, organisant ici ou là des fêtes de rues, de quartier, des rues aux jeux et autres festivités (qui continueront d'ailleurs en septembre) démontrant, s'il le fallait encore, que Schaerbeek est une commune dynamique. Merci à toutes et tous !



QUARTIERS

Un printemps festif sur Scutenaire, Apollo et Bienfaiteurs

La commune de Schaerbeek, au travers de son Programme de Prévention Urbaine, œuvre à améliorer, avec les acteurs locaux, le vivre ensemble dans certains quartiers schaarbeekoïses. Trois week-ends festifs intitulés « Printemps sur... » ont eu lieu en mai et en juin dernier sur la place

Scutenaire, le square Apollo et la place des Bienfaiteurs. Dans le contexte de la crise sanitaire, l'objectif était de répondre au besoin des habitants de progressivement réinvestir leur quartier. Pour la commune, c'était aussi l'occasion de renouer le dialogue avec les citoyennes et citoyens.

WIJKEN

Place
Scutenaire

Een feestelijke lente op Scutenaire, Apollo en Weldoeners

De gemeente Schaarbeek werkt via haar Stedelijk Preventieprogramma samen met lokale actoren met het oog op beter samenleven in bepaalde Schaarbeekse wijken. In mei en juni van dit jaar organiseerde de gemeente drie feestelijke weekends onder het motto « Lente op... » op het

Scutenaireplein, het Apolloplein en het Weldoenersplein. De bedoeling was om de buurtbewoners geleidelijk weer meer aansluiting te laten vinden bij wat er reilt en zeilt in hun wijk. Voor de gemeente was het ook een gelegenheid om te zien wat er momenteel leeft bij haar inwoners.



Square Apollo



Place des Bienfaiteurs

BIEN-ÊTRE ANIMAL

Élaborons ensemble le bien-être animal de demain

Le Gouvernement bruxellois, le Ministre bruxellois du Bien-être animal Bernard Clerfayt et Bruxelles Environnement ont lancé une plateforme de consultation citoyenne. Les Bruxelloises et Bruxellois peuvent librement s'y connecter pour imaginer le futur code bruxellois du bien-être animal. Vous avez des idées pour améliorer la protection et le bien-être des animaux ? Donnez-nous votre voix !

« En tant qu'Échevine en charge du Bien-être animal à Schaerbeek, je me réjouis de cette initiative et de ce projet de co-construction du futur "Code Bruxellois du Bien-être animal" avec les citoyens. Il permettra de poser un nouveau cadre légal, plus complet et plus ambitieux en matière de Bien-être animal en région bruxelloise », annonce Deborah Lorenzino, Échevine du Bien-être de la Personne animale.

La Région et la commune de Schaerbeek invitent en effet les citoyens à donner leurs avis jusqu'au 30 septembre à cette adresse :

➔ donneznousvotrevoix.brussels

Vous n'avez pas de connexion internet ? Un formulaire papier ainsi qu'une urne destinée à recueillir les avis a été placée dans le hall d'entrée de l'Hôtel communal (place Colignon), accessible aux heures d'ouverture.

INFO

✉ codebea@gov.brussels

DIERENWELZIJN

Dierenwelzijn : jij helpt toch ook ?

De Brusselse regering, de Brusselse minister voor Dierenwelzijn Bernard Clerfayt en Leefmilieu Brussel lanceerden samen een burgerraadplegingsplatform. Brusselaars kunnen zich vrij aanmelden om de nieuwe Brusselse wet voor dierenwelzijn mee vorm te geven. Heb je ideeën om dieren en hun welzijn beter te beschermen? Laat je stem horen !

« Als Schepen van Dierenwelzijn van Schaarbeek ben ik uiteraard bijzonder blij met dit initiatief en dit project om samen met burgers de nieuwe Brusselse wet voor dierenwelzijn vorm te geven. Die wet moet het mogelijk maken om een nieuw, vollediger en ambitieuzer wettelijk kader voor dierenwelzijn in het Brussels Gewest tot stand te brengen », bevestigt Deborah Lorenzino, Schepen van Dierenwelzijn. Het gewest en de gemeente Schaarbeek nodigen burgers uit om tot 30 september hun stem te laten horen op dit adres :

➔ geefonsuwstem.brussels

Heb je geen internetverbinding ? Maak dan gebruik van het papieren formulier, dat je tijdens de openingsuren in de stembus in de inkomhal van het Gemeentehuis (Colignonplein) kunt stoppen.

INFO

✉ codebea@gov.brussels

COHÉSION SOCIALE

Les cours de français langue étrangère reprennent à HSS

L'asbl paracommunale Harmonisation sociale Schaerbeekoise (HSS) a plusieurs missions. L'une d'entre elles est la formation au français langue étrangère (FLE). Ces activités sont organisées dans les écoles et espaces de proximité communaux. Voici tout ce que vous devez savoir à propos de ces cours.

« Ces formations ont pour but de mieux faire connaître l'environnement dans lequel les apprenants vivent, pour qu'ils et elles puissent acquérir une meilleure autonomie », souligne Vincent Vanhalewyn, Échevin de la Cohésion sociale. En plus des cours théoriques, HSS organise ses activités à travers des sorties culturelles, des visites guidées de Schaerbeek ou encore des cours de cuisines. L'asbl propose aussi des séances d'infos sur différentes thématiques, comme le fonctionnement du CPAS et de la commune.

À QUI SONT DESTINÉS CES COURS ?

À tous les adultes qui souhaitent suivre des cours de langue, plus particulièrement les primo-arrivants et les Schaerbeekois en général. HSS accueille aussi les parents qui ne comprennent pas la langue enseignée à leurs enfants scolarisés. HSS propose 2 sessions de FLE : du 13 septembre 2021 au 21 janvier 2022 et du 31 janvier 2022 au vendredi 10 juin 2022. L'asbl propose 8 modules par session, à raison de 9h par semaine.

INFO

Inscriptions pour la session de septembre : du mercredi 01/09 au vendredi 10/09 au 216 rue Verte (en semaine de 9h30 à 12h30). ☎ 02 229 10 50

INFO

Inschrijvingen voor de cursus van september: van woensdag 01/09 tot vrijdag 10/09 in de Groenstraat 216 (op weekdagen van 9.30 tot 12.30 uur). ☎ 02 229 10 50



« Les cours de HSS ont pour but de mieux faire connaître l'environnement dans lequel les apprenants vivent », souligne l'Échevin Vincent Vanhalewyn. Photo prise en 2016, avant la crise du Covid-19.

« Het doel van de lessen die HSS geeft, is om de cursisten meer aansluiting te laten vinden bij hun leefomgeving », benadrukt schepen Vincent Vanhalewyn. Foto genomen vóór de coronacrisis.

SOCIALE COHESIE

HSS hervat lessen Frans als vreemde taal

De parageemeentelijke vzw Harmonisation Sociale Schaerbeekoise (HSS) vervult meerdere opdrachten. Een daarvan is het geven van lessen Frans als vreemde taal (FVT). Die lessen gaan door in verschillende scholen en buurtruimtes in de gemeente. Een woordje uitleg.

« Het doel van deze lessen is om de cursisten meer aansluiting te laten vinden bij hun leefomgeving, zodat ze zelfstandiger worden », benadrukt Vincent Vanhalewyn, Schepen voor Sociale Cohesie. Naast theoretische lessen organiseert HSS nog andere activiteiten zoals culturele uitstapen, rondleidingen in Schaerbeek en kooklessen. De vereniging organiseert ook infosessies over allerlei onderwerpen, zoals de werking van het OCMW en de gemeente.

VOOR WIE ZIJN DE LESSEN BEDOELD ?

Voor alle volwassenen die Frans willen leren, vooral nieuwkomers en Schaarbekenaren in het algemeen. HSS verwelkomt ook ouders die de taal

die aan hun schoolgaande kinderen wordt onderwezen niet begrijpen.

HSS organiseert 2 cursussen Frans als vreemde taal: van 13 september 2021 tot 21 januari 2022 en van 31 januari 2022 tot 10 juni 2022. Elke cursus bestaat uit 8 modules, waarbij de cursisten 9 uur per week les volgen.



Les activités de HSS en vidéo
1030.be/hss



Filmpje over de activiteiten van HSS
1030.be/nl/hss

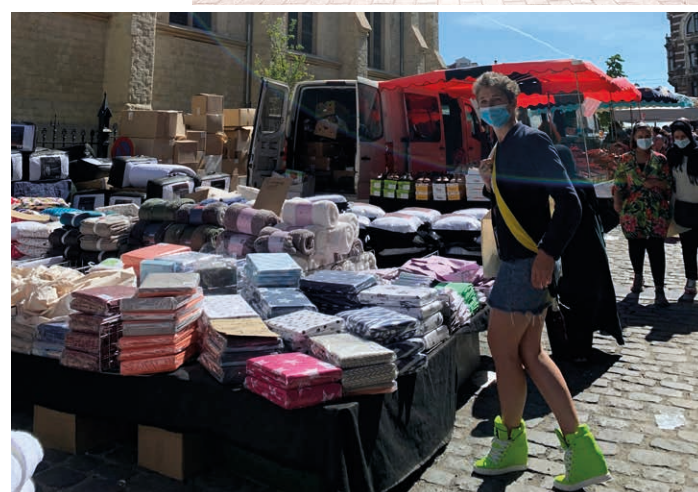
COMMERCE

Schaerbeek accueille son tout nouveau marché Saint-Servais

En juin dernier, la commune a inauguré le nouveau marché Saint-Servais. Une clientèle nombreuse et enthousiaste s'était déplacée pour découvrir les 40 marchands (alimentaires, textiles et divers) qu'elle retrouvera tous les vendredis de 8h à 13h sur la place Lehon et aux abords de l'Église Saint-Servais.

« La demande était forte de créer un nouveau marché le vendredi, tant par les marchands ambulants que par les milliers de Schaerbeekois et Schaerbeekois qui fréquentaient chaque semaine le marché », précise l'Échevine de la Dynamisation économique, Lorraine de Fierlant. « Il me tenait à cœur de créer un marché populaire qui répond à un réel besoin de nombreux citoyens tout en étant un lieu de convivialité ».

Outre les clients, les riverains devraient également être satisfaits par cette nouvelle mouture, puisque la mobilité et le stationnement seront moins impactés qu'auparavant.



« Ce nouveau marché Saint-Servais répond à un réel besoin de nombreux citoyens, tout en étant un lieu de convivialité », précise l'Échevine Lorraine de Fierlant.

« De nieuwe Sint-Servaasmarkt komt tegemoet aan een reële behoefte van veel burgers en is tegelijk een aangename ontmoetingsplek », aldus Schepen Lorraine de Fierlant.

HANDEL

Schaarbekenaren vinden hun weg naar de nieuwe Sint-Servaasmarkt

Afgelopen juni werd de nieuwe Sint-Servaasmarkt officieel ingehuldigd. Heel wat enthousiaste marktgangers kwamen kennismaken met de 40 handelaars (voeding, textiel en andere producten) die hen voortaan elke vrijdag van 8 tot 13 uur op het Lehonplein en in de omgeving van de Sint-Servaaskerk verwelkomen.

« Er was veel vraag naar een nieuwe vrijdagmarkt, zowel bij de marktkramers als bij de duizenden Schaarbekenaren die de markt iedere week bezochten », bevestigt Lorraine de Fierlant, Schepen van Economische Dynamisering. « Ik wilde daarom een echte volkmarkt in het leven roepen die inspeelt op een reële

behoefte van heel wat burgers. De markt moest bovendien een aangename ontmoetingsplek worden ».

Niet alleen klanten, maar ook omwonenden zullen tevreden zijn met de nieuwe indeling, aangezien de mobiliteit en het parkeren minder hinder zullen ondervinden dan vroeger.



Plus d'infos sur les marchés schaerbeekois
1030.be/marches



Meer informatie over de markten in Schaerbeek
1030.be/nl/markten

Besoin d'une dérogation pour le dimanche sans voiture ?

Journée sans voiture – Dimanche 19 septembre

Le dimanche 19 septembre entre 9h30 et 19h, il sera interdit d'utiliser un véhicule à moteur dans toute la Région bruxelloise. Les véhicules de la STIB et de De Lijn seront gratuitement accessibles à Bruxelles. Besoin d'une dérogation ? Remplissez le formulaire en ligne.

Si vous avez un besoin impératif de votre véhicule personnel ce jour-là, vous pouvez introduire au plus tard le mercredi 15 septembre une demande de dérogation via le site web de la commune de

Schaerbeek (1030.be). Complétez le formulaire en ligne et joignez les justificatifs requis. Chaque demande de dérogation fera l'objet d'un examen individuel attentif. La vitesse maximale autorisée

ce jour-là est fixée à 30 km/h partout à Bruxelles ! Toutes les autres dispositions du code de la route restent d'application pour tous les usagers.

Formulaire en ligne :
1030.be/journee-sans-voiture

INFO

Service Éco-conseil

02 244 71 53

eco-conseil@schaerbeek.be
mobilityweek.brussels



INFO

Dienst Milieuraadgeving
02 244 71 53

milieuraadgeving@schaerbeek.be
mobilityweek.brussels

MILIEURAADGEVING

Doorgangsbewijs nodig voor Autoloze zondag?

Autoloze zondag - Zondag 19 september

Op zondag 19 september is het van 9u30 tot 19u in het hele Brusselse Gewest verboden om met een gemotoriseerd voertuig te rijden. Je kunt die dag gratis gebruikmaken van de voertuigen van de MIVB en De Lijn in Brussel. Heb je een doorgangsbewijs nodig? Vul dan het online formulier in.

Als je die dag je persoonlijke voertuig moet gebruiken, kun je tot uiterlijk woensdag 15 september een doorgangsbewijs aanvragen via de website van Schaerbeek (1030.be). Vul

het online formulier in en voeg de nodige bewijsdocumenten toe. Elke aanvraag voor een doorgangsbewijs wordt grondig onderzocht. De maximumsnelheid voor die

dag is 30 km/u overal in Brussel! Alle andere bepalingen van de Wegcode blijven van toepassing voor alle gebruikers. **Online formulier:**
1030.be/autoloze-dag

SCHAARBEEK agenda

Samedi 28 août 14h-18h

À LA RENCONTRE DES POMPIERS DE BRUXELLES

Démonstrations, matériel et véhicules, secourisme, ateliers enfants... Place Terdel, entrée libre mais inscription obligatoire !

Info et inscriptions : 1030.be/pompier-terdel

Mercredi 8 septembre 14h-18h

FORMATION RÉPARATION DE VÉLOS

Devant l'antenne du Contrat de quartier Stephen, rue Vanderlinden 153. Venez avec votre vélo, vous le réparerez vous-même à l'aide de mécaniciens. L'atelier est gratuit, vous ne payez que les pièces qui sont remplacées.

Info : 02 227 62 10

Mercredi 15 septembre à 17h

PRÉSENTATION D'UNE ÉTUDE SUR LA PROSTITUTION SUBSAHARIENNE À SCHAARBEK

À la salle du Musée de l'Hôtel communal, place Colignon. Présentation d'une étude ethnographique au

sujet de la prostitution et de ses recommandations. Questions/réponses aux chercheuses. **Inscriptions :** 1030.be/etude-prostitution. **Événement également diffusé en ligne.**

Vendredi 17 septembre en soirée

LES 10,30 KM DE SCHAARBEK

Inscrivez-vous à la course à pied la plus populaire de Schaerbeek (10,30 ou 5 km) : zatopekmagazine.com (**> Je cours > Nos courses > 10,30 km de Schaerbeek**)

Samedi 18 septembre 8h-18h

JOURNÉE D'ÉQUITATION À SPA

Pour les enfants schaarbeekois de 6 à 18 ans. Aller et retour en car, départ de la place Colignon à 8h. Prix : 20€

Inscriptions : tickets.1030.be

Info : 02 431 65 64 ou 67

enfance@schaerbeek.be



f	1030be
@	1030be
@	@achillecolignon
in	Schaerbeek 1030 Schaerbeek
www	www.1030.be
02	02 244 75 11

Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues. / De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET – HAMOIR

• Blockx (28 → 30)

Trottoirs et plateau ralenteur : 08/2021 / Voetpaden en verkeersplateau: 08/2021

• Eekhoud

Egouttage, trottoirs et asphalage : > 10/2021 (égouttage) / Rioler, voetpaden en asfaltering: > 10/2021 (rioler)

• Sleekx

Egouttage, éclairage public, trottoirs et asphalage : > 09/2021 (égouttage) / Rioler, openbare verlichting, voetpaden en asfaltering : > 09/2021 (rioler)

Quartier/Wijk TERDEL/BLOEMTUINEN

• Glycines/Blauwrege (entre/tussen Lambermont et/en Claes)

Trottoirs et asphalage : 08/2021 > 03/2022 / Voetpaden en asfaltering : 08/2021 > 03/2022

Quartier/Wijk REYERS

• Bourg

Egouttage, distribution d'eau et pose câbles : > 08 + 11/2021 / Rioler, waterdistributie en kabels leggen: > 08 + 11/2021

Quartier/Wijk CERISIERS/KERSELAREN

• Square Vergotesquare

Pose câbles : 08/2021
Kabels leggen: 08/2021

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

• Chazal

Egouttage, pose câbles, asphalage : > 11/2021 (égouttage) / Rioler, kabels leggen, asfaltering : > 11/2021 (rioler)

• Impens

Distribution d'eau, pose câbles, plateau, trottoirs : 08/2021 > 2022 / Waterdistributie, kabels leggen, plateau, voetpaden : 08/2021 > 2022

• Markelbach

Egouttage, éclairage public, trottoirs : 09/2021 > 02/2022 (égouttage) / Rioler, openbare verlichting, voetpaden : 09/2021 > 02/2022 (rioler)

Quartier/Wijk COTEAUX/WIJNHEUVELEN - JOSAPHAT

• l'Olivier (n°/nr 46 → Haecht/Haacht)

Pose câbles et trottoirs : 08 + 09/2021 / Kabels leggen en voetpaden: 08 + 09/2021

Plus de détails sur les chantiers / Meer details over de werven:

1030.be/chantiers – 1030.be/nl/openbare-werken

Pour toute information / Voor alle informatie

> Service Travaux-Voies / Dienst Wegen van de gemeente
02 244 75 21

Signaler une dégradation dans l'espace public ?

Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

fixmystreet.brussels

• Av. Rogierlaan (de Haecht/Haacht à tot Deschanel)

Arrêts et voies de tram, pose câbles, réaménagement complet : > 03/2022 / Tramhaltes en sporen, kabels leggen, volledig heraanleg: > 03/2022

Quartier/Wijk PALAIS/PALEIZEN – REINE/KONINGIN

• Aerschot/Aerschot (De/Van n°/nr 114 à/tot 136)

Construction de puits pour le futur métro : > 05/2022 / Bouw van een put voor de toekomstige metro: > 05/2022

• Haecht/Haacht (Reine/Koningin → Rogier)

Egouttage, distribution d'eau, pose de câbles, voies de tram, réaménagement complet : > 08/2022 / Rioler, waterdistributie, kabels leggen, tramspooren, volledig heraanleg: > 08/2022

• Place Liedtsplein (info www.metro3.be)

Déplacement installations concessionnaires : > 10/2021 / Verplaatsing installaties nutsbedrijven: > 10/2021

• Palais/Paleizen (carrefour/kruispunt Vanderlinden – Van Schoor)

Plateau ralenteur : 09 + 10/2021
Verkeersplateau: 09 + 10/2021

• Av. de la Reine/Koninginnelaan

Egouttage, distribution d'eau, voies de tram, réaménagement complet : > 03/2022 / Rioler, waterdistributie, tramspooren, volledig heraanleg: > 03/2022

• Royale Sainte-Marie/Koninklijke Sint-Maria

Egouttage, distribution d'eau, pose câbles, réaménagement complet : > 2022 / Rioler, waterdistributie, kabels leggen, volledig heraanleg: > 2022

Quartier/Wijk NORD/NOORD

• Masui

Salon urbain et fosses d'arbres : 08 + 09/2021 / Stedelijke woonkamer en boomkuilen: 08 + 09/2021
• Navez (n°/nr 84 → Lambermont)
Pose câbles : 08 + 09/2021
Kabels leggen : 08 + 09/2021

Quartier/Wijk COLIGNON

• Ailes/Vleugels (entre/tussen Foch et/en Eenens)

Trottoirs : 09/2021 / Voetpaden : 09/2021

• Eenens (entre/tussen Colignon et/en pont/brug Helmet)

Egouttage, et asphalage : → 08/2021
Rioler, en asfaltering : → 08/2021

Quartier/Wijk PARC JOSAPHATPARK

• Bergé (entre/tussen L. Bertrand et/en Jenatzy)

Asphalage : 11/2021 / Asfaltering: 11/2021

• Jérusalem et/Houffalize

Distribution d'eau, pose câbles, réaménagement : 09/2021 > 2022
Waterdistributie, kabels leggen, heraanleg: 09/2021 > 2022

SCHAARBEEKinfo

Editeur responsable / Verantwoordelijke uitgever: Jean-Pierre Vantighem

Hôtel communal / Gemeentehuis

Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek

Rédaction / Redactie : Philippe Vincke (02 244 72 33 - pvincke@1030.be)

Rédacteur en chef / Hoofdredacteur : Marc Weber

Votre prochain Schaerbeek Info (344) : 6 septembre

Uw volgende Schaerbeek Info (344) : 6 september

